

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة  
دبي - الإمارات العربية المتحدة  
الحساب الختامي وتقرير مدققي الحسابات المستقلين  
٣١ ديسمبر ٢٠١٨

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة  
دبي - الإمارات العربية المتحدة

الحساب الختامي وتقرير مدققي الحسابات المستقلين  
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

الصفحة	المحتويات
١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين
٣-٢	الحساب الختامي
١٠-٤	إيضاحات حول الحساب الختامي
جدول	
١	كشف مخزون الكتب

دب/ ٧٨١

تقرير مدقي الحسابات المستقلين،  
إلى السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة،  
جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة،  
دبي - الإمارات العربية المتحدة .

### التقرير حول الحساب الختامي

لقد قمنا بتدقيق بيان الحساب الختامي لجمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة (جمعية ذات نفع عام) -  
دبي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨ ، إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة الجمعية . وتحتصر مسؤوليتنا في إبداء رأينا حول  
هذه البيانات المالية بناءً على تدقيقنا .

لقد أجرينا تدقيقنا وفقاً لقواعد النظام المالي الموحد للجمعيات ذات النفع العام . تستدعي هذه القواعد قيامنا بتنظيم وتأدية  
عملية التدقيق بأسلوب يمكننا من التوصل إلى ضمان معقول حول ما إذا كانت بيانات الحساب الختامي خالية من أية  
أخطاء جوهرية . وتتضمن عملية التدقيق فحص إختباري للإثباتات التي تدعم المبالغ والتصريحات الواردة في البيانات  
المالية، كما تتضمن عملية التدقيق تقييماً للسياسات المحاسبية المتبعة وللتقديرات الهامة الموضوعية من قبل الإدارة . وكذلك  
تقييماً للأسلوب الذي تقدم فيه البيانات المالية بشكل عام، بإعتقادنا إن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبيده .

برأينا، إن بيانات الحساب الختامي تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الجوهرية المركز المالي لجمعية المدققين  
الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨ .

كما أنه برأينا، إن الجمعية تحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وقد حصلنا على كافة المعلومات والبيانات والتي نعتبرها  
ضرورية لأغراض تدقيقنا .



غسان الصاحب  
GHASSAN EL SAHEB  
محاسبون قانونيون  
PUBLIC ACCOUNTANTS

غسان الصاحب - محاسبون قانونيون

دبي

٢٤ يونيو ٢٠١٩

غسان الصاحب

سجل مدقي الحسابات المشغلين رقم (٩٤)

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة  
الحساب الختامي عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

		٢٠١٨/١٢/٣١	٢٠١٧/١٢/٣١
إيضاح			
الموارد المالية (الإيرادات)			
	إشتراكات الأعضاء	٤٥٥,٦٦٠	٥٤٤,٧٥٦
٣	إيرادات الأنشطة والخدمات	٣,٩٦٥,١٧٦	٤,٥٥٩,٨٨٦
٤	الإيرادات الأخرى	٢١٧,٥٨٤	٩٦٦,٦٧١
	إجمالي الموارد المالية	٤,٦٣٨,٤٢٠	٦,٠٧١,٣١٣
النفقات:			
الباب الأول:			
٥	الرواتب والأجور والبدلات	١,٨٣٣,٤٢٠	١,٦٠٠,٣٥٢
الباب الثاني:			
٦	المصروفات الإدارية والعمومية	٣,٢٧٢,٤٤٣	٤,٠٩٦,١٨٢
الباب الثالث:			
٧	المصروفات الرأسمالية	٢,٣٣٤	٨٣,٥٦٦
	إجمالي النفقات خلال السنة	٥,١٠٨,١٩٧	٥,٧٨٠,١٠٠
	صافي (العجز)/الفائض خلال السنة	(٤٦٩,٧٧٧)	٢٩١,٢١٣
	يضاف: رصيد أول المدة	٩٦٩,٢٢٠	٦٧٨,٠٠٧
	صافي الفائض المرحل (صفحة ٣)	٤٩٩,٤٤٣	٩٦٩,٢٢٠

إن الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١١ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

الحساب الختامي عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨ (تتمة):  
بدرهم الإمارات العربية المتحدة

		٢٠١٨/١٢/٣١	٢٠١٧/١٢/٣١
إيضاح			
ويمثل الفائض ما يلي:			
حسابات الأصول:			
٨	نقد في الصندوق ولدى البنك	١,٢٣٣,٨٩٨	١,٢٤٢,٠٤٧
٩	أرصدة مدينة أخرى	٤٩٦,٤٠٢	٦٣٩,٩٢١
	بضاعة - كتب (جدول ١)	٣٤٣,١٦٥	٣٢٣,٦٨٤
		٢,٠٧٣,٤٦٥	٢,٢٠٥,٦٥٢
حسابات الخصوم:			
١٠	أرصدة دائنة أخرى	١,٠١٧,١٦١	٥٧٤,٢٠١
١١	إحتياطي مكافأة نهاية خدمة الموظفين	٢٦١,١٤٨	١٩٤,٧٢٣
	أوراق دفع	٢٩٥,٧١٣	٤٦٧,٥٠٨
		١,٥٧٤,٠٢٢	١,٢٣٦,٤٣٢
	زيادة الأصول عن الخصوم		
	ويمثل صافي الفائض المرحل - صفحة (٢)	٤٩٩,٤٤٣	٩٦٩,٢٢٠

إن الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ١١ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

## جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

### إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

بدرهم الإمارات العربية المتحدة

### ١ التأسيس والنشاط

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة هي جمعية ذات نفع عام ومقرها مدينة دبي - الإمارات العربية المتحدة ، تأسست بموجب قرار وزاري صادر من وزارة الشؤون الإجتماعية رقم (٤٠١) ، الصادر في تاريخ ٧/٨/٢٠٠٨ ، وبموجب شهادة إشهار رقم (١٢٥) .

تعمل الجمعية لتحقيق الأهداف التالية:

- ١) العمل على تطوير مهنة التدقيق الداخلي .
- ٢) العمل على توفير الخبرات والتخصصات التي تساعد على نمو وتطور مهنة التدقيق الداخلي .
- ٣) العمل على توطین مهنة التدقيق الداخلي .
- ٤) المساعدة في وضع إطار لحوكمة الشركات لتعزيز ثقة المستثمرين .
- ٥) تأسيس إستراتيجيات تحالفية مع الجهات الرقابية والتشريعية .

إن عنوان المكتب الرئيسي للجمعية هو ص.ب: ٩٠٩١٩ ، دبي - الإمارات العربية المتحدة .

### ٢ ملخص السياسات المحاسبية الهامة المتبعة

تم إعداد الحساب الختامي وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية وطبقاً لقواعد النظام المالي الموحد للجمعيات ذات النفع العام والذي يتناسب مع القوانين السائدة في دولة الإمارات العربية المتحدة .

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

بدرهم الإمارات العربية المتحدة

٢ ملخص السياسات المحاسبية الهامة المتبعة (تتمة):

#### الإيرادات والمصروفات

يتم إعداد الحساب الختامي للجمعية في نهاية السنة المالية وفق أساس الإستحقاق بالنسبة للنفقات ، والأساس النقدي للإيرادات والمنح الحكومية إن وجدت .

#### المصاريف المستحقة

تمثل الأرصدة المستحقة تلك المبالغ المتوجب سدادها مستقبلاً في مقابل مواد وخدمات تم الحصول عليها سواء صدرت أو لم تصدر بها فواتير من قبل الموردين .

#### حقوق نهاية خدمة الموظفين

يتم تكوين مخصص للإلتزام المتوقع عن إستحقاق الموظفين الوافدين لحقوق نهاية خدمتهم طبقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة على أساس الراتب الحالي وذلك عن فترات خدمتهم المجمعمة حتى تاريخ بيان الحساب الختامي .

#### المخصصات

يتم تقدير المخصصات بناءً على إلتزام ناتج على الجمعية عن أحداث ماضية وتكون قيمة هذه المخصصات المتوجب سدادها في مقابل هذا الإلتزام متوقعة الحدوث ومن الممكن قياسها .

#### الأدوات المالية

يتم الإعتراف بالموجودات والمطلوبات المالية في الحساب الختامي عندما تصبح الجمعية طرفاً في التعاقد بهذه الأدوات .

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

بدرهم الإمارات العربية المتحدة

الموارد المالية (الإيرادات) :

٣ إيرادات الأنشطة والخدمات

	٢٠١٨/١٢/٣١	٢٠١٧/١٢/٣١
إيرادات الدورات التدريبية	١,١٦٠,٤٤٣	١,٧٨١,٦٨٧
إيرادات المؤتمرات	١,٢٣٦,٥٩٩	١,٤٢٨,٢٨٢
إيرادات برنامج (حصاد)	٤٩٠,١٤٧	٨٤٨,٥٢٨
إيرادات إستشارات "ضمان الجودة قسم التدقيق الداخلي"	٩٧٥,٨٥٦	٣٢٨,٣٦٢
إيرادات بيع الكتب	١٠٢,١٣١	١٧٣,٠٢٧
	<u>٣,٩٦٥,١٧٦</u>	<u>٤,٥٥٩,٨٨٦</u>

٤ الإيرادات الأخرى

إيرادات التسويق لمنتجات (المعهد العالمي للمدققين الداخليين)	١٥٤,٨٦٠	١٢٩,٩٤٩
إيرادات شراكة مع "Marcus Evans" - ماليزيا	٤٤,١٠٠	٣٨,٥٨٨
إيرادات رعاية للجمعية من جهات غير حكومية	١٤,٢٨٦	٧٥٧,٣٦٥
إيرادات متنوعة	٤,٣٣٨	٥,٨٦٩
إيرادات شراكة مع سمارت ورلد - دبي	-	١٧,٤٠٠
إيرادات شراكة مع دائرة التنمية الاقتصادية - دبي	-	١٠,٠٠٠
إيرادات شراكة مع "PWC" - دبي	-	٧,٥٠٠
	<u>٢١٧,٥٨٤</u>	<u>٩٦٦,٦٧١</u>



جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

بدرهم الإمارات العربية المتحدة

النفقات:

الباب الأول:

٥ الرواتب والأجور والبدلات

	٢٠١٨/١٢/٣١	٢٠١٧/١٢/٣١
رواتب الموظفين	١,٤٢٤,٢٩٨	١,٢٠٨,٤٠٣
مكافآت موظفين	٩٥,٩٨٠	١٠٠,٨٣٢
إجازات وتذاكر سفر	٩٣,١٢١	٧٢,٤٧٦
تأمين صحي	٩١,١٦٥	٧٤,٩٧٥
مكافآت نهاية الخدمة	٦٦,٤٢٥	٥٤,٠٣٦
بدل تعليم أبناء الموظفين	٦٠,٠٠٠	٧٥,٠٠٠
مصاريف حكومية	٢,٤٣١	١٤,٦٣٠
	<u>١,٨٣٣,٤٢٠</u>	<u>١,٦٠٠,٣٥٢</u>

الباب الثاني:

٦ المصروفات الإدارية والعمومية

وتتمثل فيما يلي:

(أ) مصاريف الأنشطة والدورات

مصاريف الدورات التدريبية	١,٠٦٤,٥٥٩	١,٠٧٤,٣٦٣
مصاريف التحضير "للمؤتمر العالمي للتدقيق الداخلي ٢٠١٨"	٧٩٩,٧٨١	٤٦٢,١٢٧
تكاليف برنامج (حصاد)	٣٦١,٨٢٧	٣١١,٩٦٩
رسوم معهد المدققين الداخليين العالمي عن أعضاء الجمعية	٢٠٠,١٣٣	٢٢٢,٨٩٠
تكاليف شركات الدعاية والإعلان عن تغطية الفعاليات والنشاطات	١٣٥,٢٠٠	١١٠,٠٠٠
تكلفة الكتب المباعة	١١٣,٥٧٠	١١٣,٢٠٩
مصاريف شراء مجلة المدقق الداخلي العالمية	٢٠,٩٨٩	٢٠,٢١٥
تكاليف تمثيل الجمعية في مؤتمرات خارجية	١٨,٢٠٠	٢٢,٤٥٣
مصاريف إصدار مجلة المدقق الداخلي - الشرق الأوسط	١٨,٠٠٠	٣٨,٩٤٨
تكاليف المؤتمرات	١٠,٤٤٧	١,٢١٤,٤٠٧
تكلفة ترجمة الكتب	٣,٩٠٤	٣,٦٧٩
مصاريف أنشطة اللجان الفرعية للجمعية	٣,٠١٢	١٠,٦٥٠
مصاريف "شهادة القيادي في التدقيق الداخلي"	-	١٢,٣٤٧
مجموع (أ) منقول لما بعده	<u>٢,٧٤٩,٦٢٢</u>	<u>٣,٦١٧,٢٥٧</u>

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

بدرهم الإمارات العربية المتحدة

الباب الثاني (تتمة):

٦ مصروفات إدارية وعمومية (تتمة):

ب) مصاريف إدارية وعمومية أخرى

	٢٠١٨/١٢/٣١	٢٠١٧/١٢/٣١
مصروف إيجار مكتب الجمعية	١٦٩,٦٨٣	١٧٠,٩٨٠
تكلفة إنشاء و تشغيل موقع الجمعية على الإنترنت	٩٢,٣٩٩	٦٦,٣٢١
مصاريف متنوعة	٨٠,٢١٧	٤٢,٨١٩
مصاريف تنقلات و أخرى	٣١,٤٨٣	١٨,٠٦٤
مصاريف بريد	٣٥,٦٠٥	٢٨,٦٩٨
ديون معدومة	٢٥,٠٠٠	-
إتصالات	٢٢,٥٨٨	٢٢,٤٧٨
مصروف قرطاسية ومطبوعات	٢١,٣٦٧	١٤,٥٤٩
مصاريف صيانة ونظافة	١٨,٤٩٣	٣٥,٦١١
مصاريف بنكية	١٤,٩٢٦	٢٢,٦٧٨
ماء وكهرباء	٧,٥٠٧	٦,٢٦١
هدايا ومساهمات	٣,٥٥٣	٣٦,٧٩١
كتب تالفة و قديمة	-	٥,٢٣٣
مصاريف الأرشفة الإلكترونية لمستندات الجمعية	-	٤,٧٤٢
مصاريف حكومية	-	٣,٧٠٠
<b>مجموع ( ب )</b>	<b>٥٢٢,٨٢١</b>	<b>٤٧٨,٩٢٥</b>
<b>المجموع ( أ + ب )</b>	<b>٣,٢٧٢,٤٤٣</b>	<b>٤,٠٩٦,١٨٢</b>

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

بدرهم الإمارات العربية المتحدة

الباب الثالث:

	٧	
	المصرفيات الرأسمالية	
حاسب آلي وأجهزة كهربائية	٢,٣٣٤	٧٥,٩٣١
أثاث و مفروشات	-	٧,٦٣٥
	<u>٢,٣٣٤</u>	<u>٨٣,٥٦٦</u>
	-----	-----
	٨	
	نقد في الصندوق ولدى البنك	
	٢٠١٨/١٢/٣١	٢٠١٧/١٢/٣١
نقد في الصندوق	٩,١٨٨	١,١٧٤
نقد لدى البنك	١,١٧٤,٧١٠	١,١٩٠,٨٧٣
وديعة ثابتة لدى البنك	٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠
	<u>١,٢٣٣,٨٩٨</u>	<u>١,٢٤٢,٠٤٧</u>
	-----	-----
	٩	
	أرصدة مدينة أخرى	
مصاريف مدفوعة مقدماً	٤٣٢,٠٢٥	٦٠٠,٥٤٤
محتجز في مقابل خطاب ضمان	٢٥,٠٠٠	٢٥,٠٠٠
ذمم موظفين - مدينة	٢٥,٠٠٠	-
تأمينات مستردة عن مكتب الجمعية	١٤,٣٧٧	١٤,٣٧٧
	<u>٤٩٦,٤٠٢</u>	<u>٦٣٩,٩٢١</u>
	-----	-----

جمعية المدققين الداخليين بدولة الإمارات العربية المتحدة

إيضاحات حول البيانات المالية

الحساب الختامي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٨

بدرهم الإمارات العربية المتحدة

١٠ أرصدة دائنة أخرى

	٢٠١٨/١٢/٣١	٢٠١٧/١٢/٣١
نم تجارية دائنة	٣٣١,٦١٩	٧٤,٤٨٤
دفعات مقدمة من العملاء	٣٣٠,٥٣٧	-
مصاريف مستحقة	٢٧٤,٨٣٣	٤٥٠,٢٤١
إحتياطي إجازات الموظفين	٥٣,١٠٨	٤٩,٤٧٦
ضريبة قيمة مضافة مستحقة	٢٧,٠٦٤	-
	<u>١,٠١٧,١٦١</u>	<u>٥٧٤,٢٠١</u>

١١ إحتياطي مكافأة نهاية خدمة الموظفين

رصيد ١ يناير	١٩٤,٧٢٣	١٤٣,١٩٥
يضاف: المحتمل خلال السنة	٦٦,٤٢٥	٥٤,٠٣٦
ينزل: مدفوعات خلال السنة	-	(٢,٥٠٨)
رصيد ٣١ ديسمبر	<u>٢٦١,١٤٨</u>	<u>١٩٤,٧٢٣</u>



جدول رقم ( ١ )

مخزون الكتب

	as of December 31, 2018		
	Quantity	Rate	Value
1026 CFSA Study Guide CD	1	157.62	157.62
1034.2 KR Auditing Human Resources 2nd Edition	1	132.30	132.30
1063 Auditing Compensation & Benefits Programs	1	146.59	146.59
1067 Using Surveys in Internal Audit	2	146.59	293.18
1077.3 KR IA Guide for New Auditor 3rd Edition	1	132.30	132.30
1077 RF IA Guide for the New Auditors 3rd	1	146.59	146.59
1080 KR Auditing Employee Hiring & Staffing	1	132.30	132.30
1088 Rf 10 Key Techniques to Improve Team Productiv	1	146.59	146.59
1100-DL CGAP Download PDF	1	257.25	257.25
1100-EP CGAP E-Version	1	205.80	205.80
1108 RF Auditing Outsourced Functions Risk Mgmt	1	146.59	146.59
1125 RF The Mktg Strategy:A Risk & Governance Guide	2	146.59	293.18
1131 Quality Assessment Manual for IA Activity	2	557.20	1,114.40
1133 Internal Auditing: Assurance & Advisory	20	285.85	5,717.00
1134 RF Internal Auditors Guide to Risk Assessment	3	235.55	706.65
1250 IPPF 2017	40	193.48	7,739.20
5000.4 KR Audit Committed Effectiveness What Works	1	191.10	191.10
5010.4 KR Whats Next for Internal Auditing	1	73.50	73.50
5023 RF Combined Assurance:Case Studies Holistic	1	124.54	124.54
6001 ND Writing High Impact Reports Proven Practice	1	264.19	264.19
6025 ND The Smartest Guys in the Room	1	120.68	120.68
6075 ND A Few Good Words:How IA Can Write Better	1	94.96	94.96
6137 ND Extra Ordinary Circumstances	2	109.66	219.32
6280 Internal Control - Integrated 2013 Bundle	2	924.63	1,849.26
CIA Learning Systems Full Kit Ver 6	9	2103.68	18,933.12
CIA Learning Systems - Part 3 Ver 6	2	188.20	376.40
COSO - Compendium Bundle	1	952.24	952.24
COSO Framework (Arabic)	776	102.72	79,710.72
CRMA Bundle	7	413.99	2,897.93
IIABK-CLARITY, IMPACT, SPEED	3	242.59	727.77
IIABK-IMPLEMENTING IPPF	6	176.71	1,060.26
IIA CIA LEARNING SYSTEM	8	1684.07	13,472.56
Internal Auditing: Assurance & Advisory, 4th Ed.	15	488.96	7,334.40
IPPF 2017 Arabic	74	205.45	15,203.30
IPPF 2017 E-Book	1	264.77	264.77
Lessons Learned on the Audit Trail	67	51.77	3,468.59
PRC CIA Arabic Review Book Part 1	5	342.18	1,710.90
PRC CIA Arabic Review Book Part 2	10	324.42	3,244.20
PRC CIA Arabic Review Book Part 3	17	354.35	6,023.95
PRC CIA English Review Book Part 1	15	326.68	4,900.20
PRC CIA English Review Book Part 2	22	326.68	7,186.96
PRC CIA English Review Book Part 3	16	326.68	5,226.88
QA Manual 2017	7	831.59	5,821.13
Sawyer's Guide for Internal Auditors (Arabic)	547	263.70	144,243.90
<b>Grand Total</b>			<b>343,165.27</b>

*[Handwritten Signature]*  
2/1/19

*[Handwritten Signature]*